

MONTAGE *Bedienung*



inteo *Centralis Indoor RTS*

Der Centralis Indoor RTS ist ein **Funkempfänger für die drahtlose Bedienung von motorisierten Rolläden, Sonnen- und Lamellenstoren**. Er kann zusammen mit allen RTS-Sendern von Somfy eingesetzt werden. Die Steuerbefehle werden über Funk (433,42 MHz) mit einer Reichweite von 300 Metern bei freier Strecke übertragen. Wenn die Signale zwei Stahlbetonwände durchlaufen müssen, beträgt die Reichweite immer noch ca. 20m.

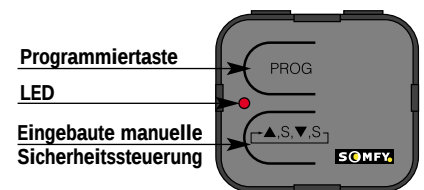
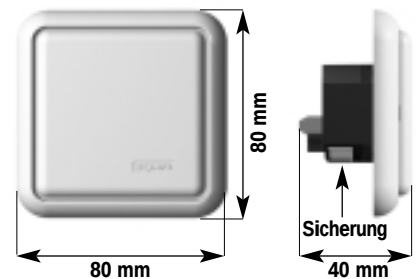
D

F

I

1 Technische Daten:

- Betriebsspannung: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Betriebstemperatur: +5°C bis +40°C
- Sicherung: 3,15 A
- Schutzklasse: IP30 → keine Aussenmontage
- Nach Installation Produkt der Klasse II
- Masse: 80 x 80 x 40 mm
- Garantie: 2 Jahre



2 Montage:

Vor Anschluss des Gerätes die Montageanleitung bitte sorgfältig lesen.

A VERKABELUNG

Der Centralis Indoor RTS kann zusammen mit allen Standard-SOMFY-Motoren eingesetzt werden. Die Verkabelung ist dem nebenstehenden Schaltbild zu entnehmen.

Es sind die geltenden Elektroinstallationsvorschriften sowie die folgenden Punkte zu beachten:

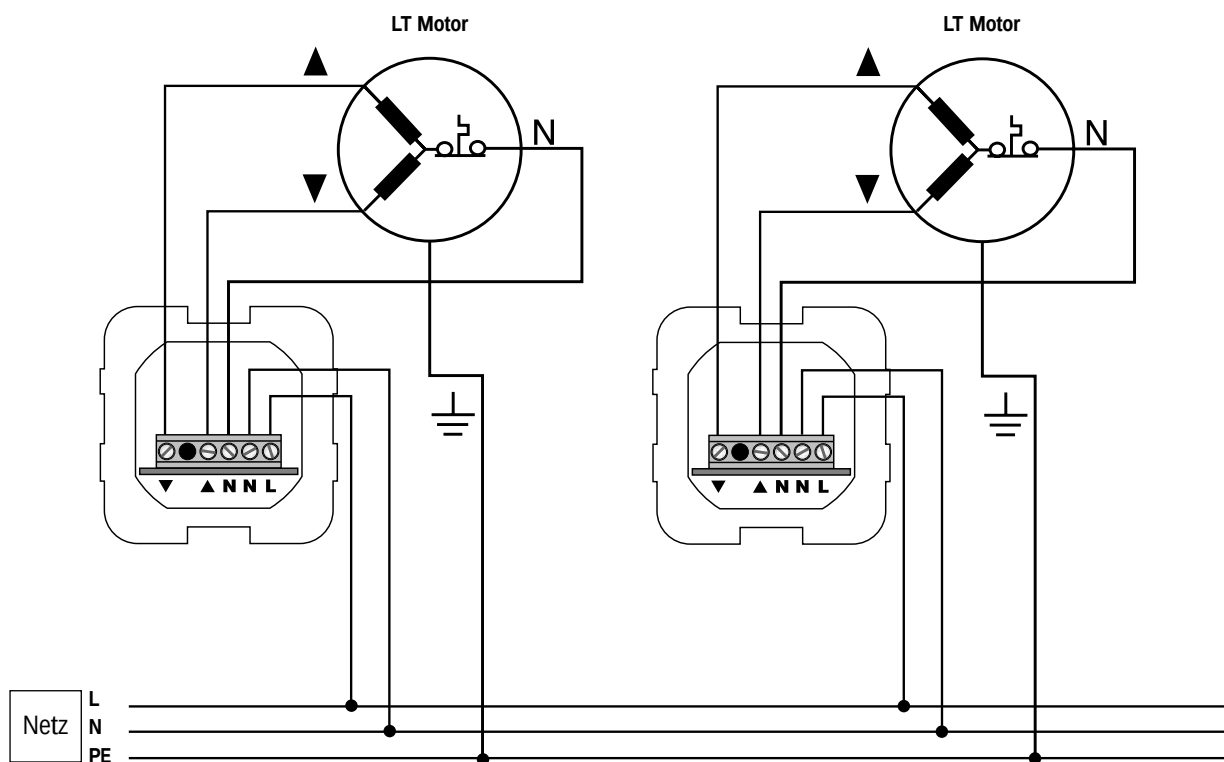
- Mindestabstand zwischen Empfänger und Sender: **30 cm**
- Mindestabstand zwischen zwei Empfängern: **20 cm**.
- Vor dem Ausführen von Arbeiten ist das Gerät stromlos zu machen: die Sicherung befindet sich unter der gelben Kappe des Centralis Indoor RTS.
- Nach der Installation darf keine Zugbelastung auf die Klemmenreihen wirken.



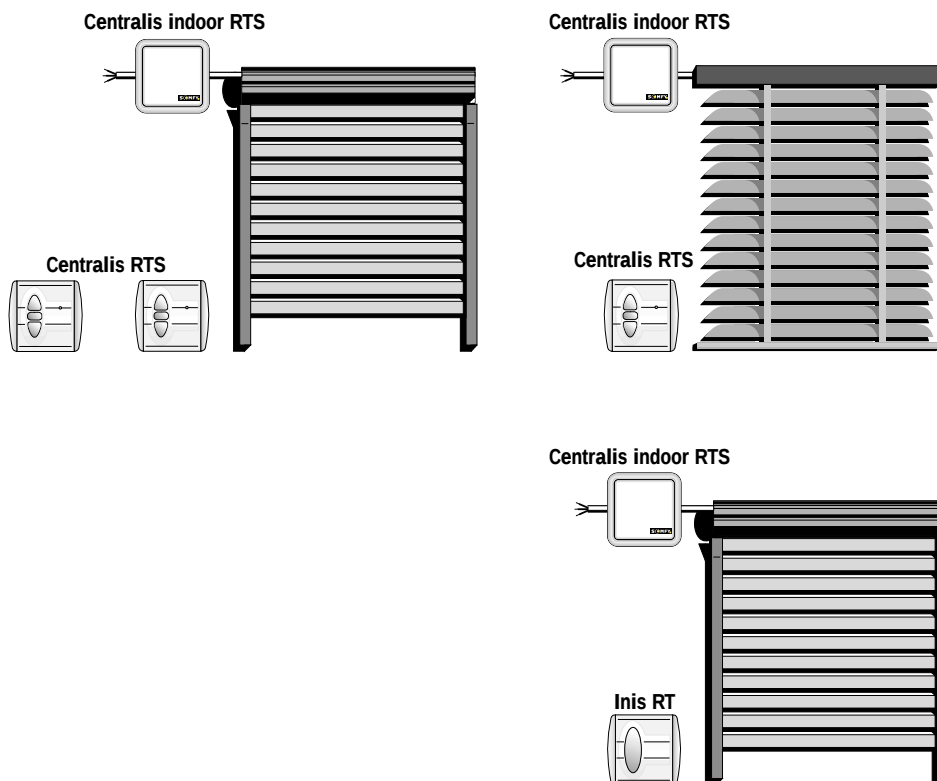
Schraubklemmleiste

- L Polleiter
- N Neutralleiter
- N Neutralleiter Antrieb
- ▲ AUF
- ▼ AB

B VERKABELUNGSSCHEMA



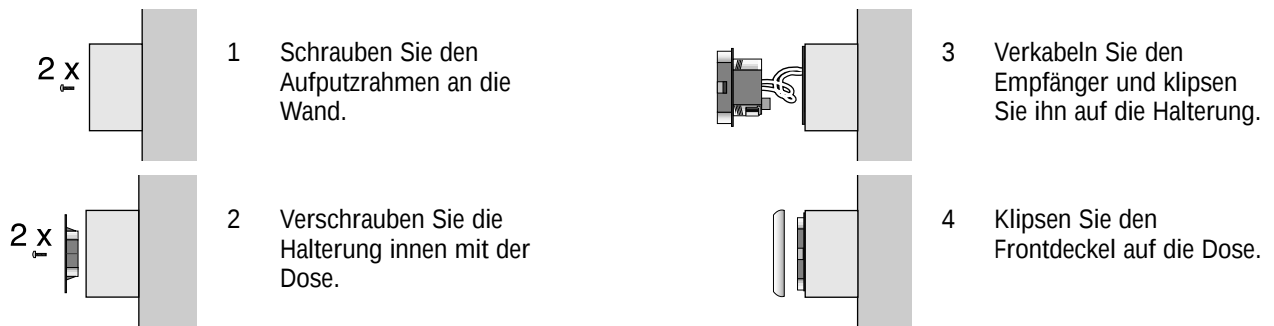
C PRINZIPSCHA



ACHTUNG: Wenn die AUF-Taste der RTS-Steuerung die Abwärtsbewegung des Rollladens bewirkt, sind der schwarze und der braune Draht des Antriebs zu vertauschen.

D MONTAGE DES EMPFÄNGERS

Der Empfänger kann entweder auf Putz oder in eine Unterputzdose montiert werden.

- 
- 1 Schrauben Sie den Aufputzrahmen an die Wand.
 - 2 Verschrauben Sie die Halterung innen mit der Dose.
 - 3 Verkabeln Sie den Empfänger und klipsen Sie ihn auf die Halterung.
 - 4 Klipsen Sie den Frontdeckel auf die Dose.

ACHTUNG: Konstruktionen mit hohen Metallanteilen (z.Bsp. Metallfassaden, Metalldecken, Lift usw.) können die Funktion und Reichweite einschränken!

3 Programmieren:

E ERSTMONTAGE

E.1 Einzelsteuerung

- **2 Sekunden** lang die Programmiertaste des Centralis Indoor RTS-Empfänger drücken. Wenn die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der Programmiermodus aktiviert.
- Die leuchtende LED zeigt an, dass der Empfänger während 1 Minute bereit ist, eine Senderadresse zu speichern. (Nach Ablauf dieser Zeitspanne erlischt die LED, der Empfänger verlässt automatisch den Programmiermodus).
- Die Programmiertaste auf dem Centralis RTS (Sender) **kurz** drücken.
- ➔ Die LED auf dem Centralis Indoor RTS-Empfänger blinkt auf und zeigt an, dass die Adresse gespeichert wurde. Der Centralis Indoor RTS verlässt automatisch den Programmiermodus.



E.2 Mehrfachsteuerung (mit RT-Sendern nicht möglich)

- Anhand des oben genannten Vorgehens können dem Centralis Indoor RTS-Empfänger mehrere Sender zugeordnet werden. Sie können einem Empfänger maximal 16 Sender-Adressen zuordnen. Wird die Eingabe eines 17. Senders versucht, so wird dieser Befehl ignoriert, und die LED des Empfängers erlischt.

E.3 Zentral- oder Gruppensteuerung (mit RT-Sendern nicht möglich)

- Alle RTS-Empfänger, die über einen Sender angesteuert werden sollen, in den Programmiermodus setzen.
- Programmiertaste des Senders **kurz** drücken.
- ➔ Die LEDs aller Centralis Indoor RTS-Empfänger blinken auf und zeigen an, dass die Adresse des Senders in allen Empfängern gespeichert wurde.

F**ERWEITERN EINER BESTEHENDEN ANLAGE MIT EINEM ZUSÄTZLICHEN SENDER**

- Programmiertaste eines Senders, der **bereits** im Centralis Indoor RTS-Empfänger gespeichert ist, **länger als 2 Sekunden drücken**. Der/die Centralis Indoor RTS-Empfänger wird/werden aktiviert.
- ➔ Die LED des Senders leuchtet **kurz** auf und zeigt an, dass alle Centralis Indoor RTS-Empfänger, welche die Adresse des Senders haben, eine Minute lang im Programmiermodus sind.
- **Kurz** die Programmiertaste des **neuen** Senders drücken, der zugeordnet werden soll.
- ➔ Die Adresse des Senders ist in allen RTS-Empfängern gespeichert. Diese verlassen automatisch den Programmiermodus.

G**LÖSCHEN EINES SENDERS AUS DEM SPEICHER EINES EMPFÄNGERS (IN EINER BESTEHENDEN ANLAGE)**

- Um einen Sender aus dem Speicher eines Centralis Indoor RTS-Empfängers zu löschen, ist der Empfänger in den Programmiermodus zu setzen. Danach **kurz** die Programmiertaste desjenigen Senders drücken, der gelöscht werden soll.
- Es ist ebenfalls möglich, den Centralis Indoor RTS-Empfänger mit einem anderen Sender zu aktivieren (siehe F). Danach **kurz** die Programmiertaste desjenigen Senders drücken, der gelöscht werden soll.

H**DEN GESAMTEN SPEICHER EINES RTS-EMPFÄNGERS LÖSCHEN**

- Um die Adressen aller Sender aus dem Speicher eines Centralis Indoor RTS-Empfängers zu löschen, ist die Programmiertaste des Empfängers **so lange zu drücken, bis die LED blinkt** (ca. 10 Sekunden).
- ➔ Der gesamte Inhalt des Empfängerspeichers ist damit gelöscht.



4 Fehlfunktionen:

• LED des RTS-Senders leuchtet nicht.	➔ Überprüfen Sie die Batterie der Steuerung.
• LED des RTS-Senders blinkt auf, der Steuerbefehl wird jedoch nicht übertragen.	1. Die Notsteuerung des Centralis Indoor RTS drücken. 2. Programmierung überprüfen. 3. Korrekte Verkabelung des Antriebs und des Centralis Indoors RTS überprüfen.
• LEDs der RTS-Sender und -Empfänger leuchten auf, der Antrieb fährt jedoch nicht an.	1. Die Notsteuerung des RTS-Empfängers drücken. 2. Verkabelung der Installation und Stromversorgung des Antriebs überprüfen.

MONTAGE *Utilisation*

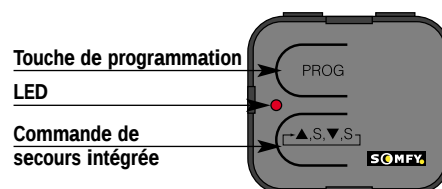
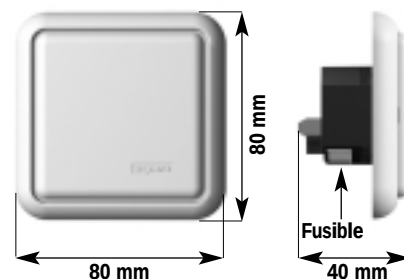


inteo *Centralis Indoor RTS*

Le Centralis Indoor RTS est un **récepteur radio pour la commande sans fil des stores en toile, des volets roulants et des stores à lamelles motorisés**. Il peut être utilisé avec tous les émetteurs RTS de Somfy. Les commandes sont transmises par radio (433,42 MHz). La portée est de 300 mètres sur un terrain sans obstacle. Elle sera encore de 20 mètres environ si les signaux doivent traverser deux murs en béton armé.

1 Données techniques:

- Tension de service: 220-240 V ~ 50/60 Hz
- Température de service: de -20°C à +50°C
- Fusible: 3,15 A
- Classe de protection: IP30 → pas de montage à l'extérieur
- Après l'installation, produit de classe II
- Dimensions: 80 x 80 x 40 mm
- Garantie: 2 ans



2 Montage:

Veuillez lire attentivement la notice de montage avant de raccorder l'appareil.

A CÂBLAGE

Le récepteur Centralis Indoor RTS peut être utilisé en combinaison avec tous les opérateurs standard de Somfy. Le câblage devra être effectué conformément au schéma de montage ci-contre.

Veuillez également respecter les prescriptions en vigueur pour les installations électriques et tenir compte des points suivants:

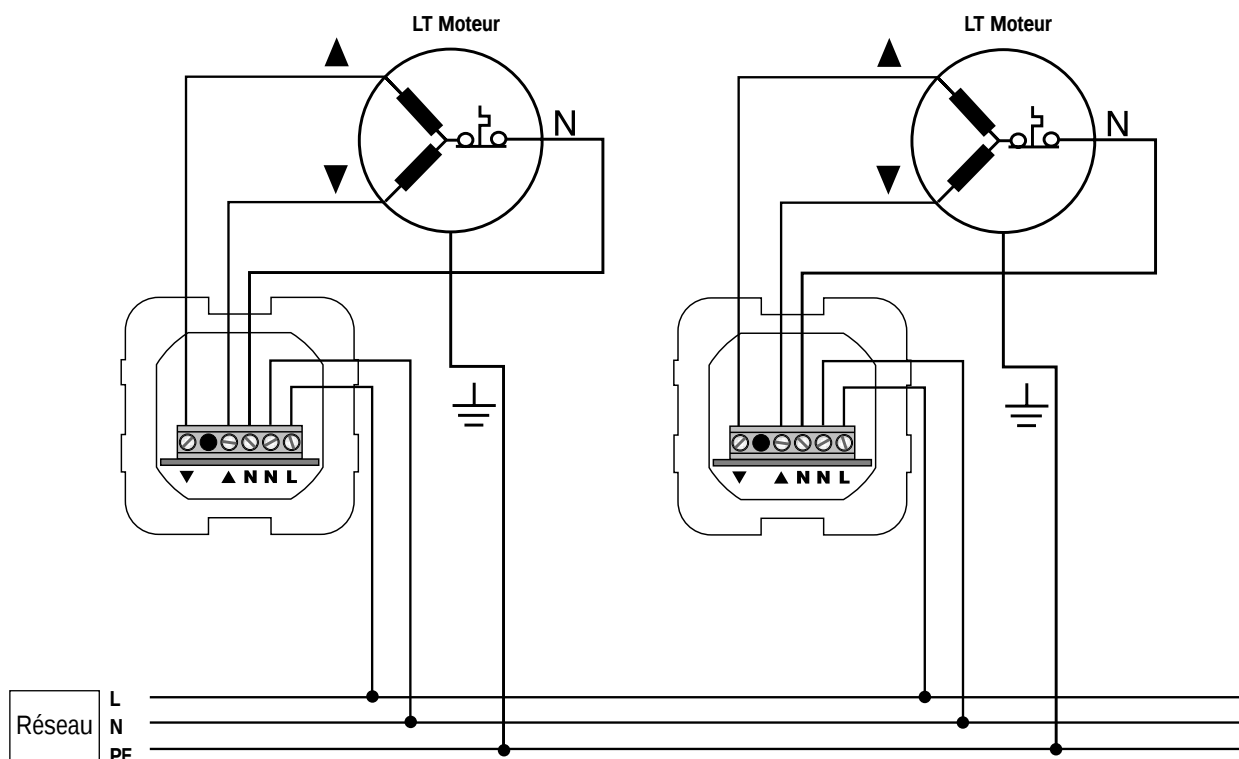
- Distance minimale entre le récepteur et l'émetteur: **30 cm**.
- Distance minimale entre deux récepteurs: **20 cm**.
- Avant de brancher l'appareil, il faut couper le courant: Vous trouvez le fusible sous le capot jaune du Centralis Indoor RTS.
- Veillez à ce qu'aucune traction ne s'effectue sur les bornes après l'installation.



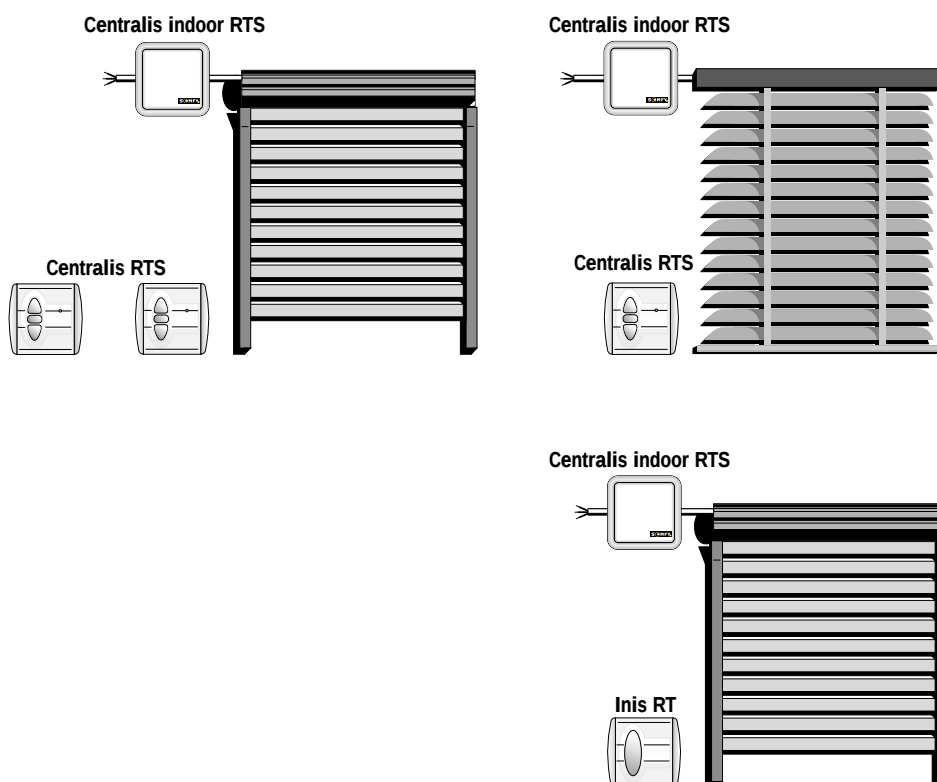
Bornier de branchement

- L Phase
- N Conducteur neutre
- N Conducteur neutre de l'opérateur
- ▲ MONTEE
- ▼ DESCENTE

B SCHEMA DE CÂBLAGE



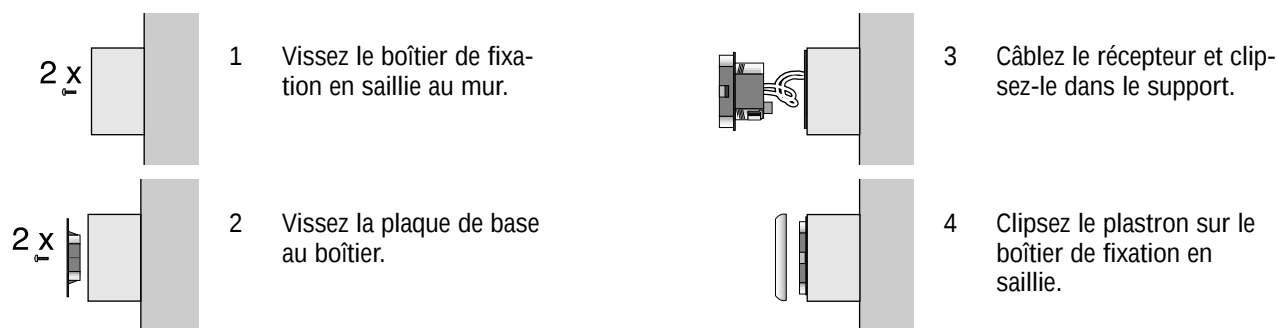
C SCHEMA DE PRINCIPE



ATTENTION: Si lorsque vous donnez un ordre de MONTÉE, le store descend, il faut inverser le fil noir et le fil brun du moteur

D FIXATION DE RÉCEPTEUR

Le récepteur peut se fixer soit en saillie, soit dans un boîtier d'encastrement.



ATTENTION: Les constructions métalliques (façades métalliques, ascenseurs, etc.) peuvent perturber les fonctions et la réception.

3 Programmation:

E MONTAGE INITIAL

E.1 Commande individuelle

- Appuyez **pendant 2 secondes** sur la touche de programmation du récepteur Centralis Indoor RTS. Le mode de programmation est activé dès que la LED s'allume.
- La LED allumée indique que le récepteur est prêt pendant 1 minute à mémoriser une adresse d'émetteur. (La LED s'éteindra après ce délai, et le récepteur quittera automatiquement le mode de programmation.)
- Appuyez **brièvement** sur la touche de programmation de l'émetteur.
- La LED du récepteur Centralis Indoor RTS clignote et indique que l'adresse a été mémorisée. Le récepteur quitte ensuite automatiquement le mode de programmation.



E.2 Commande multiple (pas possible avec des émetteur RT)

- Les opérations mentionnées ci-dessus permettent également d'assigner plusieurs émetteurs au récepteur Centralis Indoor RTS. Au maximum 16 adresses d'émetteur pourront être assignées à un récepteur. La programmation d'une 17^{ème} adresse sera ignorée et la LED du récepteur s'éteindra.

E.3 Commande centralisée ou groupée (pas possible avec des émetteur RT)

- Mettez tous les récepteurs RTS devant être commandés par un émetteur en mode de programmation.
- Appuyez **brièvement** sur la touche de programmation de l'émetteur.
- Les LEDs de tous les récepteurs Centralis Indoor RTS clignotent et indiquent que l'adresse de l'émetteur a été programmée dans tous les récepteurs.

F EXTENSION D'UNE INSTALLATION EXISTANTE À L'AIDE D'UN ÉMETTEUR SUPPLÉMENTAIRE

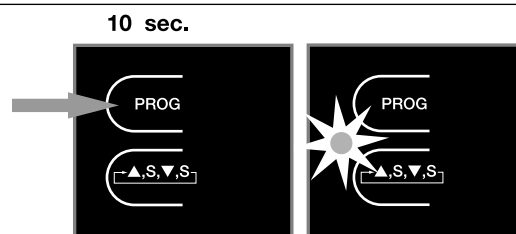
- Appuyez **pendant plus de 2 secondes** sur la touche de programmation de l'émetteur dont l'adresse a déjà été mémorisée dans le récepteur Centralis Indoor RTS.
- La LED de l'émetteur s'allume et indique que tous les récepteurs Centralis Indoor RTS ayant mémorisé l'adresse de cet émetteur se trouvent pendant une minute en mode de programmation.
- Appuyez **brièvement** sur la touche de programmation du **nouvel** émetteur devant être assigné.
- L'adresse de l'émetteur est mémorisée dans tous les récepteurs RTS. Ceux-ci quittent automatiquement le mode de programmation.

G EFFACEMENT D'UN ÉMETTEUR DE LA MÉMOIRE D'UN RÉCEPTEUR (D'UNE INSTALLATION EXISTANTE)

- Mettez le récepteur en mode de programmation pour effacer un émetteur de la mémoire du récepteur Centralis Indoor RTS. Appuyez ensuite **brièvement** sur la touche de programmation de l'émetteur dont l'adresse doit être effacée.
- Il est également possible d'activer le récepteur Centralis Indoor RTS à l'aide d'un autre émetteur (cf. F). Ceci fait, appuyez **brièvement** sur la touche de programmation de l'émetteur dont l'adresse doit être effacée.

H EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE COMPLÈTE D'UN RÉCEPTEUR RTS

- Pour effacer toutes les adresses d'émetteurs de la mémoire d'un récepteur Centralis Indoor RTS, appuyez sur la touche de programmation du récepteur **jusqu'à ce que la LED clignote** (env. 10 secondes).
- Le contenu complet de la mémoire du récepteur sera ainsi effacé.



4 Fonctionnement défectueux:

• LED de l'émetteur RTS ne s'allume pas.	→ Contrôlez la pile de la commande.
• LED de l'émetteur RTS clignote mais la commande n'est pas transmise.	1. Appuyez sur la commande de secours du récepteur RTS. 2. Vérifiez la programmation. 3. Vérifiez si le câblage de l'opérateur et du récepteur a été effectué correctement.
• LED de l'émetteur RTS et du récepteur RTS s'allument mais l'opérateur reste immobile.	1. Appuyez sur la commande de secours du récepteur RTS. 2. Vérifiez le câblage de l'installation et l'alimentation de l'opérateur.

MONTAGE *Uso*

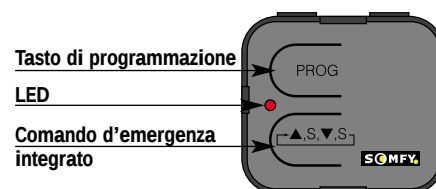
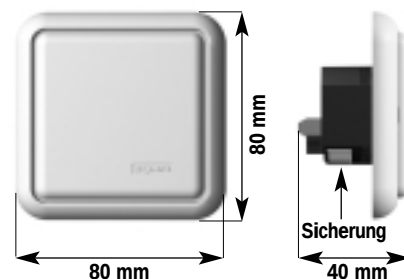


inteo *Centralis Indoor RTS*

Il Centralis Indoor RTS è un **ricevitore a onde radio per il telecomando senza fili di tende da sole motorizzate, avvolgibili e tende alla veneziana**. Il ricevitore può essere comandato con tutti i trasmettitori Somfy RTS. I comandi vengono trasmessi via radio (433,42 Mhz). La portata all'aperto è di 300 m. Se i segnali devono passare attraverso due muri di cemento armato, la portata è di 20 m.

1 Dati tecnici:

- Tensione d'esercizio: 220 - 240 V 50/60 Hz
- Temperatura d'esercizio: -20° fino a + 50° C
- Fusibile: 3,15 A
- Classe di protezione: IP30 → montaggio a l'esterno no e permesso
- Dopo l'installazione: prodotto classe II
- Dimensioni: 80 x 80 x 40 mm
- Garanzia: 2 anni



2 Montaggio:

Prima di collegare l'apparecchio si devono leggere con cura le istruzioni per l'uso.

A CABLAGGIO

Il ricevitore Centralis Indoor RTS può essere impiegato insieme a tutti gli operatori standard della Somfy. Per il cablaggio si rimanda allo schema di collegamento qui accanto.

Si devono osservare le norme d'installazione attualmente in vigore nonché i punti seguenti:

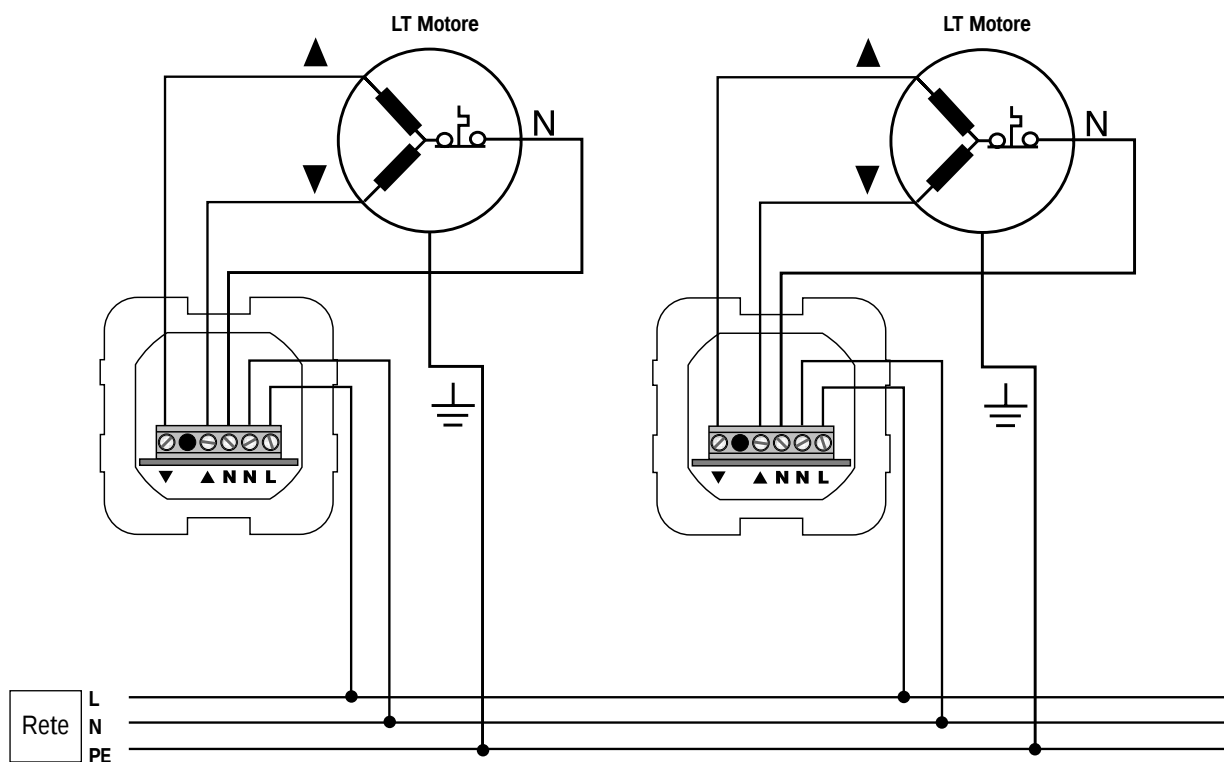
- Distanza minima fra ricevitore e trasmettitore: **30 cm**.
- Distanza minima fra due ricevitori: **20 cm**.
- Prima di eseguire dei lavori si deve disconnettere la tensione dall'apparecchio: Il fusibile si trova sotto il coperchio giallo dell Centralis Indoor RTS.
- Dopo l'installazione, sui morsetti non deve agire alcun carico da trazione.



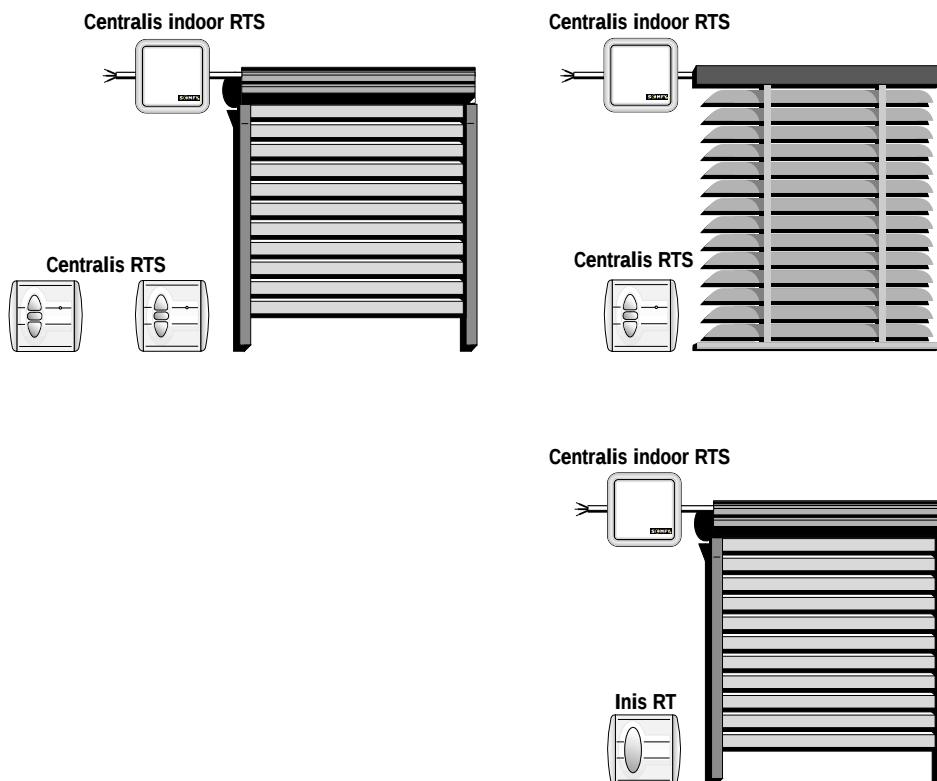
Morsetto

- L Fase
- N Conduttore neutro
- N Conduttore neutro del operatore
- ▲ SALITA
- ▼ DISCESA

B SCHEMA DI CABLAGGIO



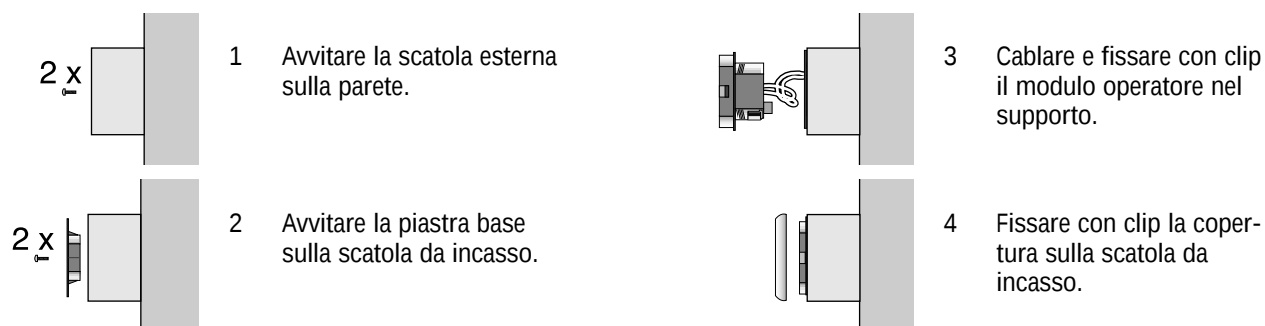
C SCHEMA DI PRINCIPIO



ATTENZIONE: Se il tasto SALITA del comando provoca la chiusura degli avvolgibili, si devono invertire i conduttori marrone e nero dell'operatore.

D MONTAGGIO DEL RICEVITORE

I moduli operatore possono essere montati sopra intonaco o in una scatola.



ATTENZIONE: Costruzioni con molte parti di ferro (p.e. tetto di ferro, facciata di ferro, ascensore e altro) possono ridurre la funzione e la distanza!

3 Programmazione:

E PRIMO MONTAGGIO

E.1 Comando singolo

- Premere **per 2 secondi** il tasto di programmazione del ricevitore Centralis Indoor RTS. Il modo di programmazione è attivato non appena si accende il LED.
- Il LED acceso indica che il ricevitore è pronto a memorizzare l'indirizzo di un trasmettitore per la durata di 1 minuto. (Allo scadere di questo periodo di tempo il LED si spegne e il ricevitore esce automaticamente dal modo di programmazione.)
- Premere **brevemente** il tasto di programmazione sul trasmettitore.
- ➔ Il LED sul ricevitore Centralis Indoor RTS lampeggia e indica che l'indirizzo è stato memorizzato. Dopodiché, il ricevitore esce automaticamente dal modo di programmazione.



E.2 Comando multiplo (non è possibile con emmettitori RT)

- Seguendo la procedura sopra descritta, al ricevitore Centralis Indoor RTS si possono assegnare diversi trasmettitori. Ad un ricevitore si possono assegnare max. 16 indirizzi di trasmettitori. Se si tenta di memorizzare un 17^{mo} apparecchio di comando, il comando sarà inefficace e l'indicatore LED del modulo si spegne.

E.3 Comando centrale o di gruppo (non è possibile con emmettore RT)

- Impostare il modo di programmazione in tutti i ricevitori RTS che si desidera comandare tramite un unico trasmettitore.
- Premere **brevemente** il tasto di programmazione del trasmettitore.
- ➔ I LED di tutti i ricevitori Centralis Indoor RTS lampeggiano e indicano che l'indirizzo del trasmettitore è stato memorizzato in tutti i ricevitori.

F AMPLIAMENTO DI UN IMPIANTO ESISTENTE CON UN TRASMETTITORE SUPPLEMENTARE

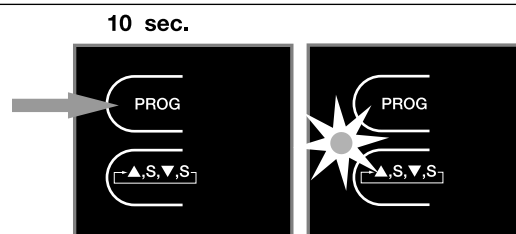
- **Premere per più di 2 secondi** il tasto di programmazione di un trasmettitore che è già stato memorizzato nel ricevitore Centralis Indoor RTS. Il/i ricevitore/i Centralis Indoor RTS viene/vengono attivato/i.
- Il LED del trasmettitore si accende e indica che tutti i ricevitori Indoor Centralis RTS, che hanno l'indirizzo di questo trasmettitore, si trovano nel modo di programmazione per la durata di 1 minuto.
- Premere **brevemente** il tasto di programmazione del **nuovo** trasmettitore che si desidera assegnare.
- L'indirizzo del trasmettitore è ora memorizzato in tutti i ricevitori Centralis Indoor RTS. Dopodiché, questi ultimi escono automaticamente dal modo di programmazione.

G CANCELLARE UN TRASMETTITORE DA UNA MEMORIA DI UN RICEVITORE (IN UN IMPIANTO ESISTENTE)

- Per cancellare un trasmettitore dalla memoria di un ricevitore Centralis Indoor RTS si deve impostare il ricevitore nel modo di programmazione. Dopodiché, premere **brevemente** il tasto di programmazione del trasmettitore che si desidera cancellare.
- È inoltre possibile attivare il ricevitore Centralis Indoor RTS con un altro trasmettitore (vedi F). Dopodiché, si deve premere **brevemente** il tasto di programmazione del trasmettitore che si desidera cancellare.

H CANCELLARE L'INTERA MEMORIA DI UN RICEVITORE RTS

- Per cancellare gli indirizzi di tutti i trasmettitori dalla memoria di un ricevitore Centralis Indoor RTS si deve premere il tasto di programmazione del ricevitore **fino al lampeggio del LED** (circa 10 secondi).
- L'intero contenuto della memoria del ricevitore è ora cancellato.



4 Anomalie di funzionamento:

• LED del trasmettitore RTS non si accende.	→ Controllare la batteria del comando.
• LED del trasmettitore RTS lampeggia, ma il comando non viene trasmesso.	1. Premere il comando d'emergenza del ricevitore RTS. 2. Controllare la programmazione. 3. Controllare il corretto cablaggio dell'operatore e del ricevitore Centralis RTS.
• LED del trasmettitore RTS e del ricevitore RTS si accendono, ma l'operatore non si muove.	1. Premere il comando d'emergenza del ricevitore RTS. 2. Controllare il cablaggio dell'installazione e l'alimentazione di corrente dell'operatore.